Valabhipur plates (Nirgudaka grant) of Śīlāditya I, [Valabhī] year 287, Kārttika ba. 7

Annette Schmiedchen

Author of digital edition: Annette Schmiedchen

Identifier: DHARMA_INSMaitraka00048

Repository: Maitraka (tfb-maitraka-epigraphy)

File path: xml-provisional/DHARMA_INSMaitraka00048.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-10-29 16:36 (b7a8ff3), last modified 2026-09-29 15:27 (6d334a6)

Summary

Confirmation of an earlier grant of a village in favour of a Buddhist monastery (nunnery).

Edition

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1〉 □ s(v)a(s)ti valabhītaḥ prasabhapraṇatām(i)trāṇ(āṁ) maitrakāṇām atulabalasa(ṁ)pannamaṇḍalābho[10×]〈2〉bdhapratā(p)āt pratāpopanatadānamānārjjavopārjjitānurāgād anuraktamaulabhṛta(ś)re[4×]p(t)a[4×]〈3〉 (pa)ramamāheśvaraśrībhaṭārkkād avyavacchinnarājava(ṁ)śān mātāpitṛcaraṇāravindapra(ṇa)tipravidh(au)tā(śeṣa)kalmaṣa(ḥ)〈4〉 (śai)śavāt prabhṛti khaḍgadvitīyabāhur eva samadaparagajaghaṭāsphoṭanaprakāśitasatvanikaṣas ta(t)prabhāva(p)ra〈5〉(ṇa)tārāt(i)cūḍāratnaprabhāsaṁsaktapādanakharaśmisaṁghatis

sakalasmṛtipraṇītamārggasamyakparipālana<6>(p)rajāhṛdayaraṁjanānvarttharājaśabda(ḥ) rūpakāntisthairyyadhairyyagāmbhīryyabuddhisaṁpadbhiḥ smaraśaśāṅkādrirā(joda)<7>dhitridaśagurudhaneśān atiśay¿o?<ā>naś śaraṇāgatābhayapradānaparatay¿o?<ā> tṛṇavadapāstāśeṣasvakāryyaphala<ḥ><8> (prā)rtthanādhikārtthapradānānanditavidvatsuhṛtpraṇayihṛdayaḥ pādacārīva sakalabhuvanamaṇḍalābhogapra<9>m(oda)ḥ paramamāheśvaraḥ śrīguhasenas tasya sutas tatpādanakhamayūkhasantānavisṛtajāhnavījalaughaprakṣā<10>(li)tāśeṣakalmaṣaḥ praṇayiśatasahasropaj(ī)vyamānasaṁpad rūpalobhād ivāśritas sarabhasam ābhigām(i)k(air) gg(u)<11>(ṇ)ais sahajaśaktiśikṣ(ā)viśeṣavismāpitākhilabaladhanurddharaḥ prathamanarapatisamat¿a?<i>sṛṣṭānām anupālayi<12>[4×]yānām apākarttā prajopaghātakāriṇām upaplavānā<ṁ> darśayitā śrīsarasvatyor ekādhivāsasya saṁ(gh)a<13>[4×]kṣalakṣmīparibhogadakṣavikramo vikramopasaṁprāptavimalapārtthivaśrīḥ paramamā(he)śvaraḥ śrīdharase<14>(na)s tasya sutas tatpādānuddhyātas sakalajagadānandanātyadbhutaguṇasamudayasthagitasamagradiṅmaṇḍalaḥ<15> (sa)maraśatavi(ja)yaśobh(ā)sanāthamaṇḍalāgradyutibhāsuratarānsapīṭhodūḍhagurumanora(th)amahā<16>bhāras sarvvavidyāparāvaravibhāgādhigamavimalamatir api sarvvatas subhāṣitalav(e)nāpi sukhopapāda(nī)<17>yaparitoṣas samagralo(kā)g(ā)dhagāmbhīryyahṛdayo pi sucaritātiśayasuvyaktaparamakalyāṇasva<18>(bhāva)ḥ khilībhū(t)akṛ(ta)yuganṛpatipathavi(ś)odhanādhigatodagrakīrttir ddharmmān(upar)odho<Page 2r> <19>[6×](rtthasukhasaṁ)padupa(se)vān(i)rū(ḍh)adharmmād(i)tyadv(i)t(ī)yanām(ā) pa(rama)māhe(śvaraḥ) [...]<20>[...]l(ī) sa(rvvān ev)āyuk(t)akaviniyuktakadrāṅgikamahattarac(ā)ṭabhaṭakumār(ā)m(ā)tyā(d)ī<21>[...]kā(n sa)mā(jñāpaya)ty

astu vas saṁviditaṁ yathā mayā mātāpitro(ḥ puṇ)yāpyāya(nāya vala)[...]<22>(ta)[...]saṁghasy(e)dānī<ṁ>(t)advihārasthānābhāvād yakṣaśūravihāre prativasa(ta)ś c(ī)vara(piṇḍapāta)śaya(nā)[3×]<23>na[5×](j)ya(pa)riṣ(kā)rārttthaṁ buddhānāñ ca bhagavatāṁ pūjā(s)nāpanagandhadhūpapuṣpamālyadīpatail(ā)dyupayogāya (vihāra)<24>(sya) ca kha(ṇḍasphu)ṭitapra(ti)saṁskārāya ghāsarakap(a)thakāntarggato ni(r)gguḍakagrāmaḥ pūrvvabhuktabhujyamā<na>ka(ḥ) pranaṣṭaś(āsanaka)<25> Itikṛ(t)v(ān)vi(ṣ)ya sodraṅgas soparikaras savātabhūtapratyāyaḥ sadhānyahiraṇyādeyaḥ sadaśāparādha(s) sotpadyam(ā)naviṣṭiḥ<26>[2×]rājakīyānām ahastaprakṣepaṇīyaḥ pūrvvaprattadevabrahmadeya(var)jjitaḥ bhūmicchidranyāyen(ā)candrārkkārṇṇa(va)kṣitisa<27>[3×]tasamakālīn¿a?<o> vyavacchittibhogyaḥ dharmma(dā)yatayā pūrvvavat samanujñāta(ḥ)

(y)ataḥ devāgrāhārasthityā bhujya[1×](na)k(o)<28> [1×]k(ai)ścit par(i)panthan(ī)yaḥ Āgāmibhadranṛpatibhir apy asmadvaṁśajair anyair vvā Anityāny aiśvaryyāṇy asthiraṁ mānuṣyaṁ sāmānya<29>[1×]bhūmidānaphalam avagacchadbhir ayam asmaddāyo numantavyaḥ paripālayitavyaś ceti ||

1. Anuṣṭubh

bahubhi(r) vvasudhā bhuktā rā〈30〉ja(bhi)s saga(rā)dibhiḥ
yasya yasya yad(ā) bhūm(i)s tasya tasya tadā phalaṁ ||

2. Indravajrā

yānīha dāridrya(bha)yān narendrair ddhanāni (dha)〈31〉rmmāyatanīkṛtāni
nirbbhuktam¿a?〈ā〉lyapratimāni (t)āni k(o) nāma sādhuḻ punar ādadīta ||

3. Anuṣṭubh

ṣaṣṭiṁ (va)rṣasahasrāṇi s(v)vargg(e)〈32〉 mo¿deta?〈dati〉 bh(ū)midaḥ
Ācchettā cānumant(ā) ca t(ā)ny eva (n)ar(a)ke vaset{a} ||

dūtakaś cātra bhaṭṭādityayaś(āḥ) likhitaṁ sandhivi〈33〉 (g)r(a)[1×]dh(i)kṛtadiv¿ī?〈i〉ra-
pativatrabhaṭṭinā || saṁ 200 80 7 kār(tt)ika (b)a 7 || □ || svahast(o) mama ||

Bibliography

First edited by A. S. Gadre with estampages; no translation (Gadre 1934, № 2). Re-edited and encoded by Annette Schmiedchen on the basis of estampages.

Primary

[ASG] Gadre, A. S. 1934. “Five Vala copper-plate grants.” JUB 3, pp. 74–91. Item 2.